

Dodatek č. 1 ke smlouvě o nájmu a provozování vodního díla č. 00297437/SONP/KA/V/2010/D1

1. Město Český Těšín

se sídlem Český Těšín, Náměstí ČSA 1, 737 01,
zastoupen: Ing. Vítem Slováčkem (starosta města)
IČ: 00297437
(dále jen pronajímatel nebo vlastník)

a

2. Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

společnost je zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem
v Ostravě, oddíl B, vložka č. 347
sídlo: Ostrava, 28.října 169, PSČ 709 45
IČ: 45193665
DIČ: CZ45193665
Bankovní spojení: The Royal Bank of Scotland N.V. č.ú. 129584/5400
zastoupená prof. Dr. Ing. Miroslavem Kynclem, generálním ředitelem na základě pověření uděleného
představenstvem společnosti dne 20.02.2007
(dále jen nájemce nebo provozovatel)

u z a v í r a j í

ve smyslu § 663 a násl. Občanského zákoníku a § 8 Zákona o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu č. 274/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů / dále jen zákon / tento dodatek č. 1 ke smlouvě o nájmu a provozování vodního díla.

I. Předmět dodatku č. 1

la.

Předmětem dodatku č. 1 je rozšíření smlouvy o nájmu a provozování vodního díla č. 00297437/SONP/KA/V/2010 ze dne 30.6.2010 o stavby s názvem: „Český Těšín-Nábřeží Míru-vodovod“, „Prodloužení vodovodu Český Těšín-Mosty, ul. Lípová“, „Prodloužení vodovodu, Český Těšín - Horní Žukov, ul. Úkolí“

Smluvní strany se dohodly, že dnem účinnosti tohoto dodatku č. 1 k výše uvedené smlouvě o nájmu a provozování končí platnost smlouvy o provozování vodního díla číslo dle evidence provozovatele 942/SOP/KA/2010 ze dne 20.7.2010- „Český Těšín-Nábřeží Míru-vodovod“ v rozsahu uvedeném v přílohách č. 1 a č. 2 tohoto dodatku č. 1 a je nahrazena dodatkem č 1 ke smlouvě o nájmu a provozování č. 00297437/SONP/KA /V/2010/D1.

lb.

Vlastník prohlašuje, že je výlučným vlastníkem vodního díla: „**Prodloužení vodovodu Český Těšín-Mosty, ul. Lípová**“

Nabývací tituly: kolaudační souhlas č.j. MUCT/14332/2010 ze dne 12.5.2010, vydal MěÚ Český Těšín, Odbor výstavby a životního prostředí

Upřesňující údaje o vodním díle: vodovodní řad z materiálu HDPE, profilu DN 50, délky 126,79m.

Pozemky, na kterých je vodní dílo vybudováno: parc. č. 950/1, 965, 969/1, 970, 1034/1, 1034/2, katastrální území Mosty u Českého Těšína

Vlastník dále prohlašuje, že je výlučným vlastníkem vodního díla: „**Prodloužení vodovodu, Český Těšín - Horní Žukov, ul. Úkolí**“ provozovaného na základě dohody dle evidence provozovatele 948/SOP/KA/2010 ze dne 23.8.2010

Nabývací tituly: kolaudační souhlas č.j. MUCT/36421/2009 ze dne 4.11.2009, vydal MěÚ Český Těšín, Odbor výstavby a životního prostředí

Upřesňující údaje o vodním díle: vodovodní řad z materiálu HDPE, profilu DN 50, délky 160,43m.

Pozemky, na kterých je vodní dílo vybudováno: parc. č. 1410/1, 1213/1, 1213/3, 1195, katastrální území Horní Žukov

Vodovodní řad je vodovodním řadem pro veřejnou potřebu a podléhá režimu zákona č. 274/2001 Sb.

Vodovodní řad je napojen a navazuje na vodovodní řady ve vlastnictví společnosti SmVaK Ostrava a.s., jedná se tedy o vodovodní řady provozně související ve smyslu § 8, odst. 3 citovaného zákona. Vlastník se zavazuje předložit provozovateli nejpozději ke dni podpisu této smlouvy doklady a údaje vztahující se a potřebné pro provozování vodního díla – viz. protokol o předání dokladů, který nedílnou součástí smlouvy.

II.

V ostatních ujednáních zůstává smlouva o nájmu a provozování č. 00297437/SONP/KA/V/2010 ze dne 30.6.2010 beze změn. Dodatek č. 1 nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami. Nedílnou součástí tohoto dodatku jsou přílohy č.1 – přesná specifikace předmětu nájmu a provozování původní smlouvy č.942/SOP/KA/2010, příloha č.2 – Protokol o předání dokladů potřebných pro provozování vodního díla, příloha č.3 Seznam napojených nemovitostí na předmět nájmu a provozování.

Smluvní strany konstatují, že dnem platnosti a účinnosti tohoto dodatku končí účinnost dohody „o vymezení vztahů do doby uzavření smlouvy o nájmu a provozování vodního díla a o postoupení práva na uzavření smlouvy o vodovodu pro veřejnou potřebu a účtování vodného odběratelům napojeným na vodovod“ (číslo 948/SOP/KA/2010 – dle evidence provozovatele) „Prodloužení vodovodu, Český Těšín - Horní Žukov, ul. Úkolí“ ze dne 23.8.2010

III.

1. Tento dodatek je vyhotoven ve 2 stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení. Dodatek lze měnit nebo doplňovat jen dodatky v písemné formě.
2. Tento dodatek byl schválen usnesením Rady města Český Těšín č.: 3708/43.RM dne 6.10.2010.

V Č. Těšíně dne

V OSTRAVĚ dne 24.11.2010

Za pronajímatele:

Za nájemce:



Ing. Vít Slováček
Starosta města

Severomoravské vodovody
a kanalizace Ostrava a.s.
28. října 169
709 45 Ostrava

prof. Dr. Ing. Miroslav Kyncl
generální ředitel

**Příloha č. 1 k dodatku ke smlouvě o nájmu a provozování
Přesná specifikace předmětu nájmu a provozování**

Původní smlouva č. 942/SOP/KA/2010 ze dne 20.7.2010

Profil	Materiál	Délka [m]
50 - 2"	PE lineární	154,02


Za vlastníka
Ing. Vít Slováček
Starosta



Handwritten initials in blue ink

Handwritten checkmark in blue ink

**Příloha č. 2 k dodatku ke smlouvě o nájmu a provozování
Protokol o předání dokladů potřebných pro provozování vodního díla**

Doklady byly předány v rozsahu specifikovaném v jednotlivých přílohách č. 1 nahrazených smluv o provozování vodního díla:

č. 942/SOP/KA/2010 ze dne 20.7.2010

Doklady byly předány v rozsahu stavby: Prodloužení vodovodu, Český Těšín - Horní Žukov, ul. Úkolí

1. územní rozhodnutí č.j. MUCT/30506/2008, ze dne 22.8.2008, s nabytím právní moci dne 25.9.2008, vydal MěÚ Český Těšín, odbor výstavby a životního prostředí –kopie
2. stavební povolení č.j. MUCT/44147/2008, ze dne 5.12.2008, s nabytím právní moci dne 3.1.2009, vydal MěÚ Český Těšín, odbor výstavby a životního prostředí –kopie
3. souhlas s užíváním stavby č.j. MUCT/36421/2009 ze dne 4.11.2009 vydal MěÚ Český Těšín, odbor výstavby a životního prostředí –kopie
4. projektová dokumentace opravená dle skutečného provedení stavby v jednom vyhotovení
5. zaměření stavby v tištěné a digitální formě-ponecháno na GIS
6. zápis o odevzdání a převzetí stavby mezi zhotovitelem a investorem stavby
7. zápis č. 1 o úsekové tlakové zkoušce
8. zkušební protokol č. 746/09
9. smlouva o dílo se zhotovitelem předmětného zařízení č. 04/2008/Po
10. pověření provozovatele na zajišťování odstraňování závad v záruční době díla u jejího zhotovitele
11. seznam budoucích vlastníků nemovitostí napojených na předmětné zařízení vodovodní přípojkou s uvedením jména a adresy majitele připojené nemovitosti, včetně uvedení adresy či jiné identifikace připojené nemovitosti – podepsán statutárním zástupcem

Doklady byly předány v rozsahu stavby: Prodloužení vodovodu, Český Těšín - Mosty, ul. Lípová

12. územní rozhodnutí č.j. MUCT/26841/2009, ze dne 9.9.2009, s nabytím právní moci dne 15.10.2009, vydal MěÚ Český Těšín, odbor výstavby a životního prostředí –kopie
13. stavební povolení č.j. MUCT/38409/2009, ze dne 30.11.2009, s nabytím právní moci dne 9.12.2009, vydal MěÚ Český Těšín, odbor výstavby a životního prostředí –kopie
14. souhlas s užíváním stavby č.j. MUCT/14332/2010 ze dne 12.5.2010 vydal MěÚ Český Těšín, odbor výstavby a životního prostředí –kopie
15. projektová dokumentace opravená dle skutečného provedení stavby ve 1 vyhotovení
16. zaměření stavby v tištěné a digitální formě-ponecháno na GIS
17. zápis o odevzdání a převzetí stavby mezi zhotovitelem a investorem stavby
18. zápis č. 1 o úsekové tlakové zkoušce
19. zkušební protokol č. 1238/09, hodnocení vzorku pitné vody
20. smlouva o dílo se zhotovitelem předmětného zařízení č. 25/09099/09/D
21. pověření provozovatele na zajišťování odstraňování závad v záruční době díla u jejího zhotovitele
22. seznam budoucích vlastníků nemovitostí napojených na předmětné zařízení vodovodní přípojkou s uvedením jména a adresy majitele připojené nemovitosti, včetně uvedení adresy či jiné identifikace připojené nemovitosti – podepsán statutárním zástupcem

Převzal dne: 19.11.2010

Za SmVaK Ostrava a.s.

Ing. Vladimír Kunderát
vedoucí provozu vodovodních sítí
oblast Frýdek - Místek

Předal dne:

Za vlastníka

Ing. Vít Slováček
starosta



Příloha č. 3
Seznam napojených nemovitostí na předmět nájmu a provozování

Seznam napojených nemovitostí na předmět nájmu a provozování rušené smlouvy o provozování č. 942/SOP/KA/2010 ze dne 20.7.2010- Český Těšín-Nábřeží Míru-vodovod

Obec	Ulice	Č. domu	Č. odběratele
Český Těšín	Nábřeží míru	356	nepřístupné
Český Těšín	Nábřeží míru	357	320 210 465
Český Těšín	Nábřeží míru	358	320 210 464
Český Těšín	Nábřeží míru	359	320 210 463
Český Těšín	Nábřeží míru	360	320 212 025

Seznam napojených nemovitostí na stavbu: Prodloužení vodovodu, Český Těšín - Horní Žukov, ul. Úkolí:

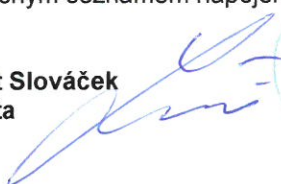

parc. č. 1197-Luboš Supík, bytem Úkolí 68, Český Těšín
parc. č. 1191-Mgr. Iveta Franková, bytem Štefánkova 20/21, Český Těšín
parc. č. 1188-Štěpán Tomala, bytem náměstí ČSA 5/3, Český Těšín

Seznam napojených nemovitostí na stavbu: Prodloužení vodovodu, Český Těšín - Mosty, ul. Lípová:

V současné době není napojena žádná nemovitost vodovodní přípojkou na vodovodní řad

S uvedeným seznamem napojených nemovitostí souhlasím.

Ing. Vít Slováček
starosta



973
HB
976
974
972
971/1
971/2
974

945/4
945/5
968
969/2
968

945/13
967
964
961

958
956
954
955

950/5
959/1
959/2
959/3
959/4

962
960
157
966
HB
968
969/1
969/2
968

962
960
157
966
HB
968
969/1
969/2
968

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1

1035/1
1035/2
1035/3
1035/4
1036/4
1034/3
1034/2
1034/1
1034/2

1041
1039
277
1043/1
1043/2
1042
187
1044
1046/6
1046/7

1033/1
1033/2
1032/1
1032/2
385
1031/1
1031/2
1031/1